



Step into a Story

Abu Dhabi
children's
library



Cultural Foundation

Opened in 1981 under the directives of the late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, the Cultural Foundation was the United Arab Emirates' first multi-purpose community centre, a public institution with a mandate to foster and nurture cultural consciousness for all citizens of the recently unified UAE. Placed next to the historic Qasr Al Hosn, this building fundamentally represented a new outlook on the role of culture in the modern UAE, with the introduction of the first national library, a theatre and a multi-purpose exhibition hall. Between 2009 and 2018, the Cultural Foundation underwent extensive conservation measures including repairs, rehabilitation and some adaptive reuse. Its much-anticipated reopening took place in December 2018.





Abu Dhabi Children's Library

The Abu Dhabi Children's Library is the newest addition to the Cultural Foundation. It serves as a community place which connects people, information and ideas. The 5,250 square metre facility is designed as a lifesize pop-up book with immersive spaces, where the print and digital content of a library and the diverse landscapes of the UAE are brought to life. The innovative hands-on learning programmes aim to foster a lifelong love of reading and to connect children with the arts, technology and each other in ways to enrich their lives and help them to realise their dreams.



"Play is often talked about as if it were a relief from serious learning. But for children, play is serious learning. Play is really the work of childhood."

- Fred Rogers

For the opening exhibit, the focus is on the role that pop-up and moveable books play in literacy. A pop-up book is a type of moveable book with paper mechanisms which pop up or move when the reader turns the page or manipulates them. Pop-up books are important interactive and visual communication tools, which link the reader to the text or concept. The first pop-up books were designed in the Middle Ages. They were primarily used to teach anatomy and astronomy. Today, they are engineering marvels designed to engage readers of all ages.





The Art of the Pop-up

The creation of a pop-up book requires the work of many people. First, there is the author who writes the story, then there is an illustrator, and, most importantly of all, there is a paper engineer who decides which elements or mechanisms are best to bring the story to life. The finished design is then sent to a factory where individual elements are die or laser cut. The mechanisms are put in place, folded and glued into the book. Some pop-up books may only use one element or mechanism while others may be more complex works of art, with five or more elements.

How does the use of moveable books foster literacy?

Pop-up and other moveable books are designed so that the reader is asked to perform a task. An additional visual or sound element is then added to the reading experience. Images change and move, books make noises or 'talk'. They encourage children to take learning into their own hands, as opposed to being prompted or directed by an adult. Creative and critical thinking skills are fostered as the child tries to figure out how the book works, or takes control of the story by choosing to lift the flaps or focus on certain images.



"A book is a
dream you hold
in your hand."

- Neil Gaiman

Since the beginning of time, people have told each other stories. Stories make us laugh, they make us cry, but most of all, they help us to understand each other and the world around us. Abu Dhabi Children's Library is designed as a lifesize pop-up book with immersive spaces where the print and digital content of a library and the diverse landscapes of the UAE are brought to life. It is a unique space that encourages literacy, imagination and creativity through play and hands-on learning experiences.

This aim is reflected in the opening exhibit which enables visitors to immerse themselves in an imaginative world where popular books are brought to life. We extend our warm greetings to all visitors and hope you enjoy this wonderful exhibition. We would like to thank the authors and publishers who allowed us to use their work in this exhibition.



Artworks used in this book are from the following publications:

When a Camel Gets the Munchies
Kalimat – Kalimat Publishing Group
Author: Maitha Al Khayat
Illustrator: Mariana Ruiz Johnson

Grass Eaters
Kalimat – Kalimat Publishing Group
Author: Fatima Sharafeddine
Illustrator: Martin Laksman

The Boy Who Knew the Mountains
Alhudhud Publishing and Distribution
Author: Michele Ziolkowski
Illustrator: Susanna Billson

My Mother's Magic Socks
Kalimat – Kalimat Publishing Group
Author: Maitha Al Khayat
Illustrator: Maya Fidawi

Kana Kana
Kalimat – Kalimat Publishing Group
Author: Abdulaziz Al Musallam
Illustrator: Nasim Abeaian

Qaood in the Camel Race
Alhudhud Publishing and Distribution
Author: Sabah Deebi
Illustrator: Farah Nema

First Come, First Served
Alhudhud Publishing and Distribution
Author: Ranya Zgher
Illustrator: Elli Abu Joude and Michael Antalki

The Arab Wise
Alhudhud Publishing and Distribution
Author: Mariam Saqer Al Qassimi
Illustrator: Shaya Barabat

Near My Home
Kalimat – Kalimat Publishing Group
Author: Fatima Sharafeddine
Illustrator: Rebeca Luciani

Beer is op Vlinder
Department of Culture and Tourism
- Abu Dhabi, 'Kalima Project'
Author: Annemarie van Haeringen
Translator: Anoud Hamad Al Tunaiji

El Cangrejo Matias
Department of Culture and Tourism
- Abu Dhabi, 'Kalima Project'
Author: Alvaro Colomer
Translator: Noha Abu Arqoub
Illustrator: Gusti

الرسومات المستخدمة في هذا الكتاب هي من المنشورات التالية:

حين يشتهي الجمل اللقيمات
كلمات – مجموعة كلمات للنشر
تأليف: ميثاء الخياط
رسوم: ماريانا رويز جونسون

أكلات العشب
كلمات – مجموعة كلمات للنشر
تأليف: فاطمة شرف الدين
رسوم: مارتن لانسكسمن

فتى الجبال
الهدهد للنشر والتوزيع
تأليف: ميشيل زيولكوسكي
رسوم: سوزانا بيلسون

جوارب أمي العجيبة
كلمات – مجموعة كلمات للنشر
تأليف: ميثاء الخياط
رسوم: مايا قداوي

كنا كنا
كلمات – مجموعة كلمات للنشر
تأليف: عبد العزيز المسلم
رسوم: نسيم عبايان

قعود في سباق الهجن
الهدهد للنشر والتوزيع
تأليف: صباح ديببي
رسوم: فرح نعمة

من سيق ليق
الهدهد للنشر والتوزيع
تأليف: رانيا زغير
رسوم: إيلي أبو جودة، مايكل أنطلكي

حكيم العرب
الهدهد للنشر والتوزيع
تأليف: مريم صقر القاسمي
رسوم: شايا بربابات

قريب من بيتي
كلمات – مجموعة كلمات للنشر
تأليف: فاطمة شرف الدين
رسوم: ربيكا لوسيانني

الدب والفراشة
دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي
"مشروع كلمة"
تأليف: آن ماري فان هارينجن
رسوم: عنود حمد الطنجي

سرطان البحر ماتياس
دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي
"مشروع كلمة"
تأليف: الفارو كولومير
ترجمة: نهى أبو عرقوب
رسوم: غوستي



"الكتاب حلم تمسكه بيديك."

- نيل غيمان

اعتاد الناس منذ قديم الأزل على رواية القصص لبعضهم البعض. فهناك القصص التي تضحكنا وأخرى تبكيننا، ولكنها في معظم الأحيان تساعدنا في فهم بعضنا الآخر وفهم العالم من حولنا. وقد استوحي تصميم مكتبة أبوظبي للأطفال من كتاب مجسم ثلاثي الأبعاد، مقسم إلى عدة مساحات غامرة تتميز كل منها بمفهوم خاص مستلهم من المناظر الطبيعية المتنوعة لدولة الإمارات العربية المتحدة. وتشكل المكتبة مكاناً فريداً يشجع الأطفال على تعلم القراءة والكتابة والتخيل والإبداع من خلال اللعب والتجارب العملية.

تتجلى أهداف المكتبة في العرض الافتتاحي الذي يتيح للزائرين السفر إلى عالم من الخيال، حيث أشهر القصص المعروفة تنبض بالحياة. نرحب بجميع الزوار، ونتمنى أن تمضوا وقتاً ممتعاً ومفيداً في هذا المعرض. نتوجه بالشكر الجزيل إلى جميع الكُتّاب ودور النشر الذين سمحوا لنا باستخدام أعمالهم في المعرض.



فن الكتب المجسّمة

يتطلب إصدار كتاب مجسّم العديد من الأيدي العاملة، حيث تكون المرحلة الأولى مع المؤلف الذي يكتب القصة، ثم الرسام الذي يتولى رسم صور القصة، إلى جانب الدور المهم لمهندس الطباعة الذي يختار أفضل المواد أو الآليات التي تخرج القصة في أجمل صورة وتجعلها نابضة بالحياة. وأخيراً يُرسل التصميم النهائي إلى المصنع حيث تتم عملية تشكيل العناصر أو تقطيعها بالليزر. توضع الأجزاء الآلية في مكانها ثم تُطوى وتلصق في الكتاب. وربما تحتاج بعض أنواع الكتب المجسمة إلى تركيبة واحدة أو آلية واحدة، فيما تتميز الأنواع الأخرى بتعقيد عملها الفني حيث تحتاج إلى خمس مواد أو أكثر.



كيف تسهم فكرة استخدام الكتب المتحركة في

التشجيع على القراءة والكتابة؟

تم تصميم الكتب المجسّمة وغيرها من الكتب المتحركة بهدف أداء مهمة محددة تقع على عاتق القارئ. كما يمكن إضافة بعض العناصر السمعية والبصرية إلى تجربة القراءة. تتغير الصور وتتحرك، تصدر الكتب أصواتاً أو "تتحدث"، وهي بالتالي تشجع الأطفال على تجربة التعلم بأنفسهم بدلاً من التعلم بتوجيه وإرشاد من الكبار. وبالتالي، تعتمد هذه الكتب على مهارات التفكير الناقد والإبداعي، حيث يفكر الطفل في كيفية عمل هذا النوع من الكتب ويسعى بنفسه إلى فهم القصة من خلال اختياره تحريك الصفحة أو التركيز على الصور.



“عادة ما نتحدث عن اللعب كما لو أنه بديل أو استراحة من التعلم الجاد، إلا أن الأمر يختلف عند الأطفال، فاللعب بالنسبة لهم هو شغلهم الشاغل على الدوام.”

- فريد روجرز

يسلط المعرض الافتتاحي الضوء على الدور الذي تلعبه الكتب المتحركة والكتب المجسمة في تعلم القراءة والكتابة. يمثل الكتاب المجسم أحد أنواع الكتب المتحركة من خلال آلية ورقية تنبثق أو تتحرك مع تقليب الصفحات أو تحريكها. يمتلك هذا النوع من الكتب أهمية تفاعلية وأدوات للتواصل البصري تربط القارئ بالنص أو الفكرة. وقد ظهرت فكرة الكتب المجسمة للمرة الأولى في العصور الوسطى، حيث كانت تستخدم في الأساس لتدريس علم التشريح وعلم الفلك. وتعتبر هذه الكتب اليوم معجزة هندسية مصممة لجذب القراء من جميع الأعمار.





مكتبة أبوظبي للأطفال

تعد مكتبة أبوظبي للأطفال أحدث إضافة للمجمّع الثقافي، وتشكل مركزاً مجتمعياً يلتقي فيه الناس لتبادل آرائهم وتوسيع مداركهم والارتقاء بمعارفهم. تمتد مكتبة أبوظبي للأطفال على ثلاثة طوابق بمساحة 5250 متراً مربعاً، وتنقسم إلى عدة مساحات غامرة استوحي تصميمها من الكتب المجسمة ثلاثية الأبعاد. ويتميز كل طابق في المكتبة بمفهوم خاص استلهم من المناظر الطبيعية المتنوعة في دولة الإمارات العربية المتحدة. أما البرامج التعليمية المبتكرة، فتراعي تشجيع الأطفال على حب القراءة لتصبح جزءاً من حياتهم، إضافة إلى تواصلهم الدائم مع الفنون والتكنولوجيا ومع بعضهم البعض أيضاً بما يثري حياتهم ويساعدهم على تحقيق أحلامهم.



المجمّع الثقافي

بتوجيهات من المغفور له بإذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان، طيب الله ثراه، افتتح المجمّع الثقافي في عام 1981 ليكون أول مركز مجتمعي في دولة الإمارات العربية المتحدة تناط به مسؤولية تعزيز وتنمية الوعي الثقافي والاجتماعي لدى جميع مواطني الدولة الناشئة حديثاً. يقع مبنى المجمّع الثقافي مقابل قصر الحصن التاريخي، ويمثل رؤية جديدة لدور الثقافة في الدولة، مع إطلاق أول مكتبة وطنية ومسرح وقاعة عرض متعددة الأغراض. خضع المجمّع الثقافي في الفترة من 2009 إلى 2018 لعملية صيانة وإعادة تأهيل شاملة. كما أجريت بعض التعديلات عليه لاستضافة مجموعة من البرامج والأنشطة الثقافية المتنوعة. أعيد افتتاح المبنى مجدداً في ديسمبر 2018.



رحلة بين الكلمات

مكتبة
أبو ظبي
للحفظ